

не являющимися членами Банка. Порядок и условия расчетов определяются Советом Банка по договоренности с заинтересованными странами.

Статья X

Участие стран в Международном банке экономического сотрудничества и деятельность этого Банка не могут служить каким-либо препятствием для развития непосредственных финансовых и других деловых связей стран-членов Банка как между собой, так и с другими странами.

Статья XI

Международный банк экономического сотрудничества является юридическим лицом. Банк пользуется правоспособностью, необходимой для выполнения его функций и достижения его целей в соответствии с положениями настоящего Соглашения и Устава Банка.

Как международная организация Банк может заключать международные соглашения.

Банк, а также представители стран в Совете Банка и должностные лица Банка пользуются на территории каждой страны-члена Банка привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для выполнения функций и достижения его целей, предусмотренных настоящим Соглашением и Уставом Банка. Вышеупомянутые привилегии и иммунитеты определяются Уставом Банка.

Банк может открывать на территории страны пребывания, а также на территории других стран свои отделения, агентства и представительства. Отношения между Банком и страной пребывания Банка, его отделений, агентств и представительств определяются соответствующими соглашениями.

Статья XII

Договаривающиеся Стороны внесут изменения, вытекающие из настоящего Соглашения, в действующие между ними двусторонние соглашения, устанавливающие расчеты по клиринговым счетам, или заключат новые соглашения, предусматривающие расчеты в переводных рублях.

После подписания настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны заявят о денонсации Соглашения о многостороннем клиринге от 20 июня 1957 г. в соответствии со статьей 15 этого Соглашения.

Задолженность Договаривающихся Сторон, образовавшаяся на 1 января 1964 г. на двусторонних клиринговых счетах, будет учтена при заключении торговых соглашений на 1964 год и погашена в рамках этих соглашений в переводных рублях в порядке, согласованном между заинтересованными Сторонами.

Статья XIII

К настоящему Соглашению могут присоединиться и вступить в члены Банка другие страны. Для этого страна подает в Совет Банка официальное заявление с указанием, что она разделяет цели и принципы деятельности Банка и принимает на себя обязательства, вытекающие из настоящего Соглашения и Устава Банка.

Прием в члены Банка производится по решению Совета Банка.

Надлежащим образом удостоверенная копия решения Совета Банка о приеме в члены Банка новой страны направляется этой стране и депозитарию настоящего Соглашения. Со дня получения депозитарием указанного документа вместе с документом (заявлением) о присоединении страна считается присоединившейся к Соглашению и принятой в члены Банка, о чем депозитарий уведомляет страны-члены Банка и Банк.^{3*1}

Статья XIV

Настоящее Соглашение подлежит ратификации и вступит в силу с даты, когда последняя из Договаривающихся Сторон

³ С 23 января 1974 г. к Соглашению о многосторонних расчетах в переводных рублях и организации Международного банка экономического сотрудничества присоединилась и вступила в члены Банка Республика Куба, с 27 мая 1977 г. — Социалистическая Республика Вьетнам (примечание составителя).

сдаст свою ратификационную грамоту депозитарию этого Соглашения.⁴

Однако Соглашение будет введено в действие временно с 1 января 1964 г., если только оно на эту дату не вступит в силу согласно первому абзацу настоящей статьи.

Статья XV

Настоящее Соглашение может быть изменено лишь с согласия всех стран-членов Банка.

Каждая страна может отказаться от участия в настоящем Соглашении и от членства в Банке с уведомлением об этом Совета Банка не менее чем за шесть месяцев. В течение указанного срока должны быть урегулированы отношения между Банком и соответствующей страной по их взаимным обязательствам. Об отказе страны от участия в настоящем Соглашении и о выходе ее из Банка Совет официально уведомляет депозитарию настоящего Соглашения.

Настоящее Соглашение прекратит свое действие, если не менее 2/3 стран-членов Банка заявят об отказе от участия в Соглашении и от членства в Банке при соблюдении положений второго абзаца настоящей статьи.

Статья XVI

Настоящее Соглашение будет сдано на хранение Секретариату Совета Экономической Взаимопомощи, который будет выполнять функции депозитария этого Соглашения.

Совершено в городе Москве 22 октября 1963 г. в одном экземпляре на русском языке. Заверенные копии настоящего Соглашения будут разосланы депозитарием всем Договаривающимся Сторонам.

⁴ Соглашение вступило в силу 18 мая 1964 г. (примечание составителя).

Приложение к Соглашению о многосторонних расчетах в переводных рублях и организации Международного банка экономического сотрудничества

Устав Международного банка экономического сотрудничества (с изменениями, внесенными Протоколами от 18 декабря 1970 г. и 23 ноября 1977 г.)

Международный банк экономического сотрудничества учрежден по соглашению между правительствами Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Германской Демократической Республики, Монгольской Народной Республики, Польской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик и Чехословацкой Социалистической Республики в целях содействия экономическому сотрудничеству и развитию народного хозяйства стран-членов Банка и расширению их торговых и экономических связей с другими странами. »

I

Общие положения

Статья 1

Международный банк экономического сотрудничества, в дальнейшем именуемый «Банк», организует и осуществляет расчетные, кредитные, финансовые и другие банковские операции.

Статья 2

1. Банк является юридическим лицом, именуемым «Международный банк экономического сотрудничества».